»4+4 Energy«

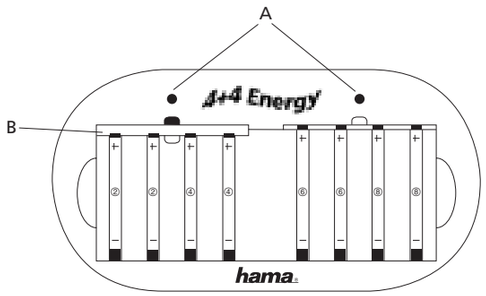
hama®

Bedienungsanleitung (D)

Operating instructions (GB)

Mode d'emploi (F)

Instrucciones de uso (E)



Ladegerät Automatik (D)

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Bedienung des Ladegerätes „4+4 Energy". Lesen Sie die Anleitung vor Erstgebrauch des Ladegerätes sorgfältig durch und halten Sie die Anleitung jederzeit (zum Nachschlagen) griffbereit. Versichern Sie sich, dass jeder Benutzer des Ladegerätes die Anleitung vor Inbetriebnahme gelesen hat.

Der bestimmungsgemäße Einsatz des Gerätes umfasst das automatische Laden (2/4/6/8 Stück) von wiederaufladbaren NiCd/NiMH-Akkus der Größen AA, AAA (Mignon, Mikro). Keine Einwegbatterien oder andere Akkuarten laden (Explosionsgefahr)!

Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

- Das „4+4 Energy" ist ein Ladegerät mit Abschalt-Automatik, d.h. nach Ende der voreingestellten Ladezeit von ca. 10 Std. schaltet das Gerät automatisch ab.
- Damit sind die in der Tabelle empfohlenen Akkus vollgeladen.
- Die Stromversorgung erfolgt wahlweise über das beigefügte Netzteil oder über das 12V-Kabel für den Einsatz in Fahrzeugen.

Akkutyp	NiCd/ NiMH	empfohlene Kapazität	Ladestrom	Ladefaktor*
AAA/R03/Mikro	2/4/6/8	700–1200 mAh	120 mA	0,011
AA/R 6/Mignon	2/4/6/8	1800–2700 mAh	320 mA	0,0041

Nur schnellladefähige NiCd/NiMH Markenakkus verwenden!
* Ladefaktor dient zur Berechnung der Ladezeit – siehe weiter unten

Akkus mit geringerer Kapazität als in der Tabelle angegeben müssen nach errechneter Ladezeit entnommen werden, damit diese nicht unnötig überladen werden.

Ladezeitberechnung (bei leeren Akkus):
Formel: Ladezeit (h) = Akkukapazität x Ladefaktor

Beispiel 1:
2 x AA-Akkus, Kapazität 1300 mAh
1300 x 0,0041 = 5,3 Std.

Beispiel 2:
4 x AAA-Akkus, Kapazität 500 mAh
500 x 0,011 = 5,5 Std.

Akkus müssen nach Ablauf dieser errechneten Zeit entnommen werden.
Akkus mit Restladung entsprechend kürzer laden!
Zu langes Laden kann die Akkus schädigen!

Laden von Akkus:
- 2/4/6 oder 8 Akkus polrichtig (+ und -) in das Ladegerät einlegen – siehe Beschriftungen im Ladeschacht. Ladekontakte niemals kurzschließen!
- Die Akkus müssen immer paarweise geladen werden – sonst arbeitet das Ladegerät nicht! Die Ladeschächte sind deshalb paarweise beschriftet mit 2, 4, 6, 8. Setzen Sie die Akkupaare entsprechend dieser Beschriftung ein.
- die Reduzierung der Ladeschächte auf AAA-Größe erfolgt über 2 klappbare Ladebrücken (B) – pro Ladebrücke werden je 4 Ladeschächte auf AAA reduziert.
- AA- und AAA-Akkus lassen sich gleichzeitig laden, z.B. 2 AA-Akkus in den Ladeschächten 2 und 4 AAA-Akkus in den Ladeschächten 6 und 8.
- Nach Beendigung des Ladevorgangs erlöschen die LEDs (A) über den Ladeschächten und es erfolgt automatische Umschaltung auf Erhaltungsladung. Dadurch immer voll geladene Akkus, die auch im Ladegerät verbleiben können.
- Vor dem erneuten Laden das Ladegerät kurzzeitig von der Stromversorgung trennen, um den Timer zurückzusetzen.

Charger Automatic (GB)

This manual contains important instructions on starting up and operating the „4+4 Energy" charger. Read the instructions thoroughly before using the charger for the first time and keep the manual at hand (for reference) at all times. Ensure that everyone who uses the charger has read the instructions before starting up.

Proper use includes automatic charging of (2/4/6/8) rechargeable NiCd/NiMH batteries in sizes AA, AAA. Do not charge non-rechargeable batteries or other types of rechargeable batteries (risk of explosion).

The enclosed safety and disposal instructions must also be observed.

- The „4+4 Energy" is a charger with automatic shutoff. That means that the device switches off automatically after the preset charging time of approx. 10 hours.
- The rechargeable batteries recommended in the table are then fully charged.
- Power is supplied either via the enclosed power supply unit or the 12 V cable for use in vehicles.

Battery type	NiCd/ NiMH	Recommended capacity	Chg. current	Chg. factor*
AAA	2/4/6/8	700–1200 mAh	120 mA	0.011
AA	2/4/6/8	1800–2700 mAh	320 mA	0.0041

Only use quick-charge brand-name NiCd/NiMH batteries.
* The charging factor is used to calculate the charging time – see below.

To avoid overcharging rechargeable batteries with lower capacities than specified in the table, they must be removed after the calculated charging time has been reached.

Calculating charging times (for fully discharged batteries):
Formula: Charging time (hrs.) = battery capacity x charging factor

Example 1:
2 x AA batteries, 1300 mAh capacity
1300 x 0.0041 = 5.3 hours

Example 2:
4 x AAA batteries, 500 mAh capacity
500 x 0.011 = 5.5 hours

Ensure rechargeable batteries are removed after charging time as calculated.
For batteries which are not fully discharged, charging time must be reduced accordingly.
Charging for too long a time may cause damage to the batteries!

Recharging batteries:
- Insert 2/4/6 or 8 batteries in the correct direction making sure the +/- signs on the batteries match the signs in the compartments. Never short circuit the charging contacts!
- The batteries must always be charged in pairs – otherwise the charger will not function! The charging compartments are therefore labelled in pairs with 2, 4, 6, 8. Insert the pairs of batteries in accordance with the labelling.
- Use the 2 folding charging jumpers (B) to reduce the charging compartments to AAA size – 4 charging compartments are reduced to AAA size per charging jumper.
- AA and AAA batteries can be charged simultaneously, e.g. 2 AA batteries in charging compartments 2, and 4 AAA batteries in charging slots 6 and 8.
- After charging is finished, the LEDs (A) above the charging compartments go out and the charger automatically switches to trickle charge. This guarantees that your batteries remain fully charged, and can also be left in the charger.
- Before you use the charger again, disconnect it from the power supply briefly to reset the timer.

Chargeur Automatique (F)

Ce mode d'emploi contient des remarques importantes concernant la mise en service et l'utilisation du chargeur « 4+4 Energy ». Avant la première utilisation du chargeur, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver à portée de main pour toute consultation ultérieure. Assurez-vous que tous les utilisateurs aient lu le mode d'emploi avant la mise en service du chargeur.

Une utilisation conforme du chargeur vous permet de charger automatiquement différents types de batteries (2/4/6/8 batteries) - batteries rechargeables NiCd/NiMH de taille R 6/AA/Mignon, R03/AAA/Micro. N'introduisez en aucun cas des batteries à usage unique ou des batteries d'autres types dans le chargeur (risques d'explosion) !

Respectez les consignes de sécurité et de recyclage ci-jointes !

- « 4+4 Energy » est un chargeur à mise hors tension automatique ; il se met donc automatiquement hors tension à la fin d'un temps de charge préréglé d'environ 10 h.
- Les batteries recommandées dans le tableau sont alors complètement rechargées.
- L'alimentation en électricité est effectuée au moyen du bloc secteur fourni ou à partir d'un câble 12 V pour l'utilisation dans des véhicules.

Type de batterie	NiCd/ NiMH	capacité recommandée	courant de charge	facteur de charge*
R03/AAA/Micro	2/4/6/8	700–1200 mAh	120 mA	0,011
R 6/AA/Mignon	2/4/6/8	1800–2700 mAh	320 mA	0,0041

Utilisez exclusivement des batteries NiCd/NiMH de marque à recharge rapide !
* Le facteur de charge sert au calcul du temps de charge – voir plus bas

Les batteries de capacité plus faible que celles indiquées dans le tableau doivent être retirées de l'appareil à la fin du temps de charge calculé afin d'éviter tout surchargement.

Calcul de la durée de recharge (pour batteries déchargées) :
Formule :
Durée de charge (h) = capacité de la batterie x facteur de charge

Exemple 1 :
2 batteries R 6/AA, capacité 1300 mAh
1300 x 0,0041 = 5,3 heures

Exemple 2 :
2 batteries R03/AAA, capacité 500 mAh
500 x 0,011 = 5,5 heures

Les batteries doivent être retirées de l'appareil à la fin du temps de charge calculé.
Prévoyez un temps de charge moins long pour les batteries partiellement déchargées ! Un temps de charge excessif est susceptible de détériorer les batteries !

Recharge des batteries :
- Insérez 2/4/6 ou 8 batteries en respectant leur polarité (+ et -) dans le chargeur – voir l'inscription dans le chargeur. Ne court-circuitez en aucun cas les contacts du chargeur !
- Les batteries doivent être rechargées uniquement par paires – le chargeur ne fonctionne pas avec un nombre impair de batteries. C'est pourquoi les réceptacles de chargement sont numérotés par paires (2, 4, 6, 8). Veuillez insérer les batteries par paires conformément à ces inscriptions.
- L'adaptation de la grandeur des réceptacles pour les batteries R03/AAA est effectuée à l'aide de 2 ponts rabattables (B) – chaque pont de chargement permet de réduire la taille de 4 réceptacles pour batteries R03/AAA.
- Les batteries R 6/AA et R03/AAA peuvent être rechargées simultanément ; par exemple : 2 batteries R 6/AA dans les réceptacles 2 et 4, et 2 batteries R03/AAA dans les réceptacles 6 et 8.
- Les DEL (A) situées au dessus des réceptacles s'éteignent à la fin du processus de chargement et le chargeur commute automatiquement vers une charge d'entretien. Vous disposez ainsi de batteries complètement chargées pouvant être conservées dans le chargeur.
- Avant d'entamer un nouveau cycle de charge, débranchez brièvement le chargeur de l'alimentation en électricité afin d'en neutraliser la minuterie.

Cargador Automático (E)

Estas instrucciones de manejo contienen importante información sobre la puesta en funcionamiento y el manejo del cargador „4+4 Energy". Antes de utilizar por primera vez el cargador, léase detenidamente estas instrucciones y téngalas a mano para consultas posteriores. Asegúrese de que todo usuario del cargador haya leído las instrucciones antes de ponerlo en funcionamiento.

El uso adecuado del aparato incluye la carga automática (de 2/4/6/8 pilas) de pilas recargables de NiCd/NiMH de los tamaños AA, AAA (Mignon, Mikro). No cargue pilas de un solo uso u otros tipos de pilas recargables (peligro de explosión).

Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.

- El „4+4 Energy" es un cargador con desconexión automática, es decir, que una transcurrido el tiempo de carga de aprox. 10 horas, el aparato se desconecta automáticamente.
- En ese tiempo, las pilas recargables recomendadas en la tabla se cargan por completo.
- La alimentación eléctrica se puede realizar mediante la fuente de alimentación suministrada o mediante el cable de 12 V para el uso en vehículos.

Tipo de pila recargable	NiCd/ NiMH	Capacidad recomendada	Corriente de carga	Factor de carga*
AAA/Micro	2/4/6/8	700– 1200 mAh	120 mA	0,011
AA/Mignon	2/4/6/8	1800–2700 mAh	320 mA	0,0041

Sólo se deben utilizar pilas recargables NiCd/NiMH de marca con capacidad de carga rápida.
* El factor de carga sirve para calcular el tiempo de carga – véase más abajo

Las pilas recargables con menor capacidad de las indicadas en la tabla se deben retirar una vez transcurrido el tiempo calculado de carga para que no se sobrecarguen innecesariamente.

Cálculo del tiempo de carga (con las pilas recargables vacías):
Fórmula:
Tiempo de carga (h) =
Capacidad de la pila recargable x Factor de carga

Ejemplo 1:
2 pilas recargables AA, capacidad de 1300 mAh
1300 x 0,0041 = 5,3 horas.

Ejemplo 2:
4 pilas recargables AAA, capacidad de 500 mAh
500 x 0,011 = 5,5 horas.

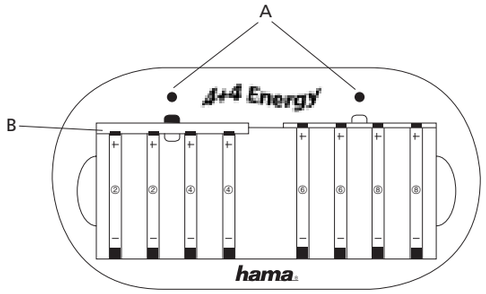
Las pilas recargables se deben retirar una vez transcurrido este tiempo de carga calculado.
El tiempo de carga de las pilas recargables que no estén completamente agotadas se debe reducir correspondientemente.
Una carga demasiado larga puede deteriorar las pilas recargables.

Carga de pilas recargables:
- Coloque 2/4/6 u 8 pilas recargables en el cargador con la polaridad correcta (+ y -), véanse los rótulos en el compartimento de carga. No cortocircuite nunca los contactos del cargador.
- La pilas recargables se deben cargar siempre a pares, de otro modo, el aparato no funciona. Los compartimentos de carga están rotulados a pares con 2, 4, 6, 8. Coloque pares de pilas recargables según esa rotulación.
- La reducción de los compartimentos de carga al tamaño AAA se realiza mediante dos puentes de carga plegables (B) – con cada puente de carga se reducen 4 compartimentos de carga a tamaño AAA.
- Las pilas recargables de los tamaños AA y AAA se pueden cargar simultáneamente, p. ej., 2 pilas recargables AA en los compartimentos de carga 2 y 4 pilas recargables AAA en los compartimentos de carga 6 y 8.
- Una vez finalizado el proceso de carga, los LEDs (A) que se encuentran encima de los compartimentos de carga se apagan y se produce la conmutación automática a mantenimiento de la carga. Las pilas recargables pueden permanecer en el aparato y se mantienen así dispuestas para el funcionamiento.
- Antes de cargar de nuevo, desconecte brevemente el cargador de la toma de corriente para restablecer el temporizador.

00073478/08.06

»4+4 Energy«

Manual de instruções (P)
Istruzioni per l'uso (I)
Gebruiksanwijzing (NL)
Brugsanvisning (DK)



Carregador (P)

Este manual de instruções contém indicações importantes para a colocação em funcionamento e utilização do carregador „4+4 Energy". Leia cuidadosamente as instruções, antes da primeira utilização do carregador e guarde-as num local de fácil acesso (para posteriores utilizações). Certifique-se de que os utilizadores do carregador leram as instruções antes da colocação do aparelho em funcionamento.

A aplicação correcta do aparelho inclui o carregamento automático (2/4/6/8unidades) de pilhas recarregáveis NiCd/NiMH dos tamanhos AA, AAA (Mignon, Micro). Não carregar pilhas não recarregáveis ou outro tipo de pilhas (perigo de explosão)!

Tenha também atenção às indicações de segurança e de eliminação fornecidas!

- O „4+4 Energy" é um aparelho com mecanismo de desconexão, ou seja, terminado o tempo de carregamento pré-definido de aprox. 10 horas, o aparelho desliga-se automaticamente.
- As pilhas recomendadas na tabela ficam assim completamente carregadas.
- A alimentação de tensão pode ser feita através da fonte de alimentação fornecida ou através do cabo de 12V quando pretende utilizar em veículos.

Tipo pilhas	NiCd/ NiMH	Capac. recomendada	Corrente carga	Factor carreg.*
AAA/Micro	2/4/6/8	700–1200 mAh	120 mA	0,011
AA/Mignon	2/4/6/8	1800–2700 mAh	320 mA	0,0041

Utilize apenas pilhas do tipo NiCd/NiMH com capacidade de carregamento rápido!
* O factor de carregamento serve para calcular o tempo de carregamento – ver mais em baixo

As pilhas de menor capacidade da indicada na tabela têm de ser retiradas decorrido o tempo de carregamento calculado para não serem sobrecarregadas.

Cálculo do tempo de carregamento (com pilhas vazias):
Fórmula:
Tempo de carregamento (em h) =
capacidade da pilha x factor de carregamento

Exemplo 1:
2 x pilhas AA, capacidade de 1300 mAh
1300 x 0,0041 = 5,3 horas

Exemplo 2:
4 x pilhas AAA, capacidade de 500 mAh
500 x 0,011 = 5,5 horas

As pilhas têm de ser retiradas decorrido o tempo de carregamento calculado.
Pilhas ainda contendo carga têm um menor tempo de carregamento! O sobrecarregamento das pilhas pode levar à sua danificação!

Carregamento de pilhas:
- Coloque 2/4/6 ou 8 pilhas com a polaridade correcta (+ e -) no carregador - ver inscrições no compartimento de carregamento. Nunca curto-circuitar os contactos de carregamento!
- As pilhas têm de ser sempre carregadas aos pares – caso contrário o carregador não funciona! Os compartimentos de carga estão, por isso, inscritos aos pares com 2, 4, 6, 8. Insira os pares de pilhas em conformidade com esta inscrição.
- A redução dos compartimentos de carga para tamanhos AAA é feita através de 2 pontes de carregamento dobráveis (B) – por ponte de carregamento cada 4 compartimentos de carga são reduzidos para AAA.
- Pode carregar pilhas AA e AAA simultaneamente, p.ex. 2 pilhas AA nos compartimentos de carregamento 2 e 4 pilhas AAA nos compartimentos de carregamento 6 e 8.
- Terminado o processo de carregamento, os LEDs apagam-se (A) acima dos compartimentos de carregamento e há uma comutação automática para carregamento de manutenção. Assim sendo, as pilhas ficam totalmente carregadas e podem permanecer no carregador.
- Antes de um novo carregamento, desligue o carregador por breves momentos da alimentação de tensão para repor o temporizador.

Caricabatterie Automatico (I)

Queste istruzioni per l'uso contengono indicazioni importanti per la messa in esercizio e il comando del caricabatterie „4+4 Energy". Prima dell'utilizzo del caricabatterie, leggere attentamente le istruzioni e tenerle sempre a portata di mano per la successiva consultazione. Accertarsi che gli utenti abbiano letto e compreso le istruzioni prima della messa in funzione del caricabatterie.

L'impiego corretto del caricabatterie include il caricamento automatico (da 2/4/6/8 pezzi) di batterie ricaricabili NiCd/NiMH di tipo AA, AAA (stilo, ministilo). Non caricare batterie monouso o altri tipi di batterie (pericolo di esplosioni)!

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate.

- Il „4+4 Energy" è concepito per il disinserimento automatico, ovvero si spegne da solo al termine del tempo di carica preimpostato di ca. 10 ore.
- Le batterie consigliate in tabella sono completamente cariche.
- L'alimentazione elettrica avviene mediante l'alimentatore esterno in dotazione o mediante il cavo da 12V per l'impiego dei veicoli.

Tipo di batteria	NiCd/ NiMH	Capacità di ricezione	Corrente di carica	Fattore di carica*
AAA/ministilo	2/4/6/8	700–1200 mAh	120 mA	0,011
AA/stilo	2/4/6/8	1800–2700 mAh	320 mA	0,0041

Impiegare esclusivamente batterie NiCd/NiMH dal tempo di carica rapido e di marca!
* Il fattore di carica serve a calcolare il tempo di carica – vedi sotto

Per evitare che le batterie di capacità inferiore a quella indicata in tabella si sovraccarichino, toglierle dopo il tempo di carica calcolato.

Calcolo del tempo di carica (a batterie scariche):
Formula: Tempo di carica (h) = capacità batterie x fattore di carica

Esempio 1:
2 batterie AA, capacità 1300 mAh
1300 x 0,0041 = 5,3 ore

Esempio 2:
4 batterie AAA, capacità 500 mAh
500 x 0,011 = 5,5 ore

Le batterie devono essere tolte dopo la scadenza del tempo di carica calcolato.
Ricaricare le batterie già cariche solo per il tempo necessario!
Un tempo di carica troppo lungo danneggia le batterie!

Carica di accumulatori:
- Inserire 2/4/6 o 8 batterie con la corretta polarità (+ e -) - vedi indicazione sul vano di carica. Non cortocircuitare mai i contatti di carica!
- Ricaricare le batterie sempre a due a due, altrimenti il caricabatterie non funziona! I vani carica sono contrassegnati a coppie con 2, 4, 6, 8. Inserire le coppie di batterie in base a questo contrassegno.
- La riduzione dei vani di carica alla misura AAA avviene mediante 2 ponti di carica pieghevoli (B) – per ciascun ponte ognuno dei 4 vani viene ridotto a AAA.
- Le batterie AA e AAA possono essere caricate contemporaneamente, ad esempio 2 batterie AA nei vani di carica 2 e 4 batterie AAA nei vani di carica 6 e 8.
- Al termine della carica i LED (A) sui vani si spengono e l'apparecchio commuta automaticamente su una carica di mantenimento temporizzata. Se si desidera, le batterie completamente cariche possono essere conservate nel caricabatterie.
- Prima di effettuare una nuova carica, scollegare brevemente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica per azzerare il timer.

Automatische Oplader (NL)

In deze gebruiksaanwijzing staan belangrijke aanwijzingen over de ingebruikname en bediening van de oplader „4+4 Energy". Lees de gebruiksaanwijzing, voordat u de oplader in gebruik neemt, zorgvuldig door en houd de gebruiksaanwijzing (als naslagwerk) binnen handbereik. Zorg ervoor dat iedere gebruiker van de oplader de gebruiksaanwijzing voor ingebruikname heeft gelezen.

De oplader wordt gebruikt volgens de bestemming als hij gebruikt wordt voor het automatisch opladen (2/4/6/8 stuks) van oplaadbare NiCd/NiMH batterijen met de formaten AA, AAA (Mignon, Micro). Laad geen weggooibatterijen of andere batterijsoorten op (explosiegevaar)!

Neem de bijbehorende veiligheidsaanwijzingen en instructies over afvoeren in acht!

- De „4+4 Energy" is een oplader met automatische uitschakeling, d.w.z. na afloop van de van tevoren ingestelde oplaadtijd van ca. 10 u, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.
- Dan zijn de in de tabel aanbevolen batterijen volledig opgeladen.
- De oplader wordt naar keuze van stroom voorzien via de meegeleverde voedingsadapter of via de 12V kabel, te gebruiken in voertuigen.

Batterijtype	NiCd/ NiMH	Aanbevolen vermogen	Laadstroom	Laadfactor*
AAA/Micro	2/4/6/8	700–1200 mAh	120 mA	0,011
AA/Mignon	2/4/6/8	1800–2700 mAh	320 mA	0,0041

Gebruik alleen NiCd/NiMH merkbatterijen die geschikt zijn voor snelladers!
* Laadfactor dient voor de berekening van de oplaadtijd – zie hierna

Batterijen met een kleinere capaciteit dan in de tabel aangegeven moeten na de berekende oplaadtijd uit de oplader worden genomen om te voorkomen dat ze onnodig overladen worden.

Berekening oplaadtijd (bij lege batterijen):
Formule:
oplaadtijd (h) = batterijcapaciteit x laadfactor

Voorbeeld 1:
2 x AA-batterijen, capaciteit 1300 mAh
1300 x 0,0041 = 5,3 uur

Voorbeeld 2:
4 x AAA-batterijen, capaciteit 500 mAh
500 x 0,011 = 5,5 uur

Na afloop van de berekende oplaadtijd moeten de batterijen uit de oplader worden genomen.
Batterijen met restlading dienen korter opgeladen te worden! Door te lang opladen kunnen de batterijen beschadigd raken!

Opladen van batterijen:
- Plaats 2/4/6 of 8 batterijen met de polen in de juiste richting (+ en -) in de oplader, zie hiervoor het opschrift in het laadvak. Sluit de laadcontacten nooit kort!
- De batterijen moeten altijd per paar opgeladen worden, anders werkt de oplader niet! De oplaadvakken zijn daarom per paar van de opschriften 2, 4, 6 en 8 voorzien. Plaats de batterijen per paar overeenkomstig deze opschriften.
- De oplaadschachten kunnen tot AAA-formaat verkleind worden met 2 inklapbare laadbruggen (B) – per laadbrug worden 4 oplaadschachten verkleind tot AAA-formaat.
- AA- en AAA-batterijen kunnen tegelijkertijd opgeladen worden, bijv. 2 AA-batterijen in de oplaadschachten 2 en 4 AAA-batterijen in de oplaadschachten 6 en 8.
- Na beëindiging van het oplaadproces gaan de LED's boven de oplaadschachten uit (A) en wordt automatisch omgeschakeld op gefaseerde onderhoudslading. Daardoor zijn de batterijen altijd volledig geladen en kunnen ze in de oplader blijven.
- Voordat er opnieuw opgeladen wordt, dient de oplader kortstondig van het stroomnet gescheiden te worden, zodat de timer gereset wordt.

Ladeapparatet Automatik (DK)

Denne betjeningsvejledning indeholder vigtige anvisninger til ibrugtagning og betjening af ladeapparatet „4+4 Energy". Gennemlæs denne vejledning omhyggeligt inden du tager ladeapparatet i brug og opbevar den, så den er tilgængelig for senere opslag.
Sørg for at enhver bruger af ladeapparatet har læst denne vejledning før ibrugtagning.

Den formålsbestemte anvendelse af apparatet omfatter automatisk opladning (2/4/6/8 stk.) af genopladelige NiCd/NiMH batterier af størrelsen AA, AAA (Mignon, Mikro).
Engangsbatterier eller andre batterityper må ikke oplades (eksplosionsfare)!

Læg yderligere mærke til de vedlagte sikkerheds- og bortskaffelsesanvisninger!

- „4+4 Energy" er et ladeapparat med sluknings-automatik, dvs. ved afslutning af den forud indstillede ladetid på ca. 10 timer slukker enheden automatisk
- Dermed er de anbefalede batterier fuldt opladede.
- Strømforsyning sker valgfrit med den medfølgende netdel eller via 12 V kabel til brug i biler.

Batteritype	NiCd/ NiMH	Anbef. kapacitet	Ladestrøm	Ladefaktor*
AAA/Micro	2/4/6/8	700–1200 mAh	120 mA	0,011
AA/Mignon	2/4/6/8	1800–2700 mAh	320 mA	0,0041

Benyt kun lynopladningsegnede NiCd/NiMH batterier af anerkendt mærke!
*Ladefaktor tjener til beregning af ladetiden – se mere nedenfor

Batterier med lavere kapacitet end i tabellen angivet skal efter den beregnede ladetid fjernes, så de ikke udsættes for unødig overopladning

Ladetidsberegning (ved tomme batterier):
Formel:
Ladetid (timer) = batterikapacitet x ladefaktor

Eksempel 1:
2 x AA-batterier, kapacitet 1300 mAh
1300 x 0,0041 = 5,3 timer

Eksempel 2:
4 x AAA-batterier, kapacitet 500 mAh
500 x 0,011 = 5,5 timer

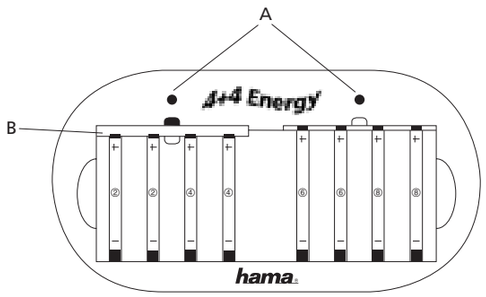
Batterier med restopladning skal oplades tilsvarende kortere! For lang opladning kan beskadige batterierne!

Opladning af batterier:
- 2/4/6 eller 8 batterier indsættes polrigtigt (+ og -) i opladeren – se påskrift i ladeskakten. Kortslut aldrig ladekontakterne!
- Batterierne skal altid oplades parvis – ellers virker opladeren ikke! Ladeskakterne er derfor parvis betegnet med 2, 4, 6, 8. Sæt batteriparrene i svarende til betegnelserne.
- Formindskelse af ladeskakterne til AAA-størrelse sker med 2 klapbare ladebroer (B) – pr. ladebro bliver hver 4 ladeskakter formindsket til AAA størrelse.
- AA- og AAA-batterier kan oplades samtidigt, fx 2 AA-batterier i ladeskakterne 2 og 4 AAA-batterier i ladeskakterne 6 og 8.
- Efter afslutning af opladningen slukker lysdioderne (A) over ladeskakterne og der slås automatisk over til vedligeholdelsesopladning. Derved kan også fuldt opladede batterier blive siddende i opladeren.
- Inden fornyet opladning skal netstikket kortvarigt trækkes ud for tilbagestilling af timeren.

00073478/08.06

»4+4 Energy«

Bruksanvisning (S)
Bruksanvisning (FIN)
Käyttöohje (N)
Instrukcja obsługi (PL)



Ackumulatorladdaren (S)

Denna bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar rörande drift och betjäning av ackumulatorladdaren „4+4 Energy". Innan du börjar använda ackumulatorladdaren bör du läsa genom bruksanvisningen noggrant och sedan förvara den nära till hands. Försäkra dig om att alla som använder laddaren har läst bruksanvisningen innan den används.

Aggregatets ändamålsenliga användning omfattar automatisk uppladdning (2/4/6/8 ackumulatorer) av återuppladdningsbara NiCd/NiMH ackumulatorer i storlekarna AA, AAA (Mignon, Mikro). Försök ej att ladda upp engångsbatterier eller andra slags batterier (explosionsfara)!

Ge även akt på medföljande hänvisningar rörande säkerhet och avfallshantering!

- „4+4 Energy" är ett laddningsaggregat med frånkopplings-automatik, d.v.s. att aggregatet frånkopplas automatiskt efter laddningstiden på ca. 10 timmar.
- Därmed är de i tabellen rekommenderade ackumulatorerna förladdade.
- Strömförsörjningen sker valfritt via det bifogade nätaggregatet eller via 12V kabeln för användning i fordon.

Ackumulator-typ	NiCd/ NiMH	rekommenderad kapacitet	Uppladdnings-ström	Laddnings-faktor*
AAA/Micro	2/4/6/8	700–1200 mAh	120 mA	0,011
AA/Mignon	2/4/6/8	1800–2700 mAh	320 mA	0,0041

Använd endast märkesackumulatorer av typen NiCd/NiMH som tål snabb uppladdning!
* Laddningsfaktorn tjänar till beräkning av laddningstiden – se vidare nedan

Ackumulatorer med mindre kapacitet än angivet i tabellen måste efter beräknad laddningstid tas ut, så att de inte onödigtvis blir överladdade.

Beräkning av laddningstid (för tomma ackumulatorer):
Formel:
Laddningstid (h) = Ackumulatorkapacitet x Laddningsfaktor

Exempel 1:
2 x AA-ackumulatorer, kapacitet 1300 mAh
1300 x 0,0041 = 5,3 timmar.

Exempel 2:
4 x AA-Ackumulatorer, kapacitet 500mAh
500 x 0,011 = 5,5 timmar

När denna beräknade tid förflutit måste ackumulatorerna tas ut! Ackumulatorer med restladdning skall, i överensstämmelse därmed, laddas kortare tid! För lång laddningstid kan skada ackumulatorerna!

Laddning av ackumulatorer:
- Lägg i 2/4/6 eller 8 ackumulatorer i aggregatet – ge akt på att polerna(+ och -) sitter som skriften visar i batterifacket. Laddningskontakterna får inte kortslutas!
- Ackumulatorerna måste alltid laddas upp parvis – annars fungerar laddningsaggregatet inte! Laddningsschakten är därför parvis försedda med påskriften 2, 4, 6, 8. Sätt in ackumulatorparen i överensstämmelse med denna påskrift.
- Reduktionen av laddningsschakten till AAA-storlek sker via 2 vikbara laddningsbryggor (B) - per laddningsbrygga reduceras 4 laddningsschakt till AAA.
- AA- och AAA-ackumulatorer kan laddas samtidigt, t.ex. 2 AA-ackumulatorer i laddningsschakten 2 och 4 AAA-ackumulatorer i laddningsschakten 6 und 8.
- Efter avslutat laddningsförlopp slocknar LED:rna (A) och automatisk omkoppling till underhållsladdning följer. Därigenom alltid fullt laddade ackumulatorer, som kan lämnas kvar i laddningsaggregatet.
- För ny laddning skall laddningsaggregatet kortvarigt säras från matningen för återställning av timern.

Laturin (FIN)

Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita „4+4 Energy" -laturin käyttöönottoon ja käyttöön. Lue ohje huolellisesti ennen laturin ensimmäistä käyttöä, ja säilytä ohje aina käden ulottuvilla (tarkistuksia varten). Varmista, että jokainen laturin käyttäjä on lukenut ohjeen ennen laturin käyttöönottoa.

Laitteen määräystenmukaista käyttöä on uudelleen ladattavien, AA- ja AAA-kokoisten NiCd/NiMH-akkujen (Mignon, Mikro) automaattinen lataaminen pareittain (2/4/6/8 akkua kerralla). Laitteella ei saa ladata kertakäyttöparistoja eikä muita akkulajeja (räjähdysvaara)!

Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!

- „4+4 Energy" on automaattisella katkaisulla varustettu laturi, eli ennalta määritetyn latausajan (n. 10 h) kuluttua laitteesta katkeaa automaattisesti virta.
- Silloin taulukossa mainitut suositeltavat akut ovat latautuneet täyteen.
- Jännitteensyöttö tapahtuu joko laitteen mukana toimitettavan verkkolaitteen kautta tai ajoneuvoissa käytettäessä 12 V:n kaapelilla.

Akkutyyppi	NiCd/ NiMH	suositeltava kapasiteetti	Latausvirta	Latauskerroin*
AAA/Micro	2/4/6/8	700–1200 mAh	120 mA	0,011
AA/Mignon	2/4/6/8	1800–2700 mAh	320 mA	0,0041

Käytä ainoastaan pikalataukseen soveltuvia NiCd/NiMH-merkkiakkuja!
* Latauskerrointa käytetään latausajan laskemiseen – katso jäljempänä olevaa selostusta

Taulukossa mainittuja pienempikapasiteettiset akut on otettava pois laturista lasketun latausajan jälkeen, jotta ne eivät tarpeettomasti latautuisi liikaa.

Latausajan laskenta (kun akut ovat tyhjiä):
Kaava:
Latausaika (h) = akun kapasiteetti x latauskerroin

Esimerkki 1:
2 AA-akkua, kapasiteetti 1300 mAh
1300 x 0,0041 = 5,3 tuntia

Esimerkki 2:
4 AAA-akkua, kapasiteetti 500 mAh
500 x 0,011 = 5,5 tuntia

Tämän lasketun ajan kuluttua akut on otettava pois laturista. Akkuja, joissa on latausta jäljellä, tulee ladata vastaavasti lyhyemmän ajan! Liian pitkä lataaminen voi vahingoittaa akkuja!

Akkujen lataaminen:
- Aseta laturiin 2/4/6/8 akkua navat (+ ja -) oikein päin – katso latauspaikan piirroksia. Älä koskaan oikosulje latauskontakteja!
- Akut on ladattava aina pareittain – muuten laturi ei toimi! Siksi latauspaikat on merkitty pareittain numeroilla 2, 4, 6, 8. Aseta akkuparit laitteeseen näiden merkintöjen mukaan.
- Latauspaikkoja voi pienentää AAA-kokoon 2 taitettavalla lataussillalla (B) – yhdellä lataussillalla saa pienennettyä AAA-kokoon 4 latauspaikkaa.
- AA- ja AAA-akkuja voi ladata samanaikaisesti, esim. 2 AA-akkua voi ladata latauspaikoissa 2 ja 4 ja 4 AAA-akkua latauspaikoissa 6 ja 8.
- Kun lataus on päättynyt, latauspaikkojen yläpuolella olevat merkkivalot (A) sammuvat ja laite siirtyy automaattisesti ylläpitolataukseen. Siten akut ovat aina täyteen ladattuina, ja ne voi myös jättää laturiin.
- Ennen uutta latausta laturi on irrotettava vähäksi aikaa virtalähteestä ajastimen nollaamiseksi.

Ladeapparatet (N)

Denne bruksanvisningen inneholder viktige instrukser om igangsetting og betjening av ladeapparatet „4+4 Energy". Les nøye gjennom bruksanvisningen før du bruker ladeapparatet første gang, og hold alltid bruksanvisningen tilgjengelig (så du kan slå opp i den). Forviss deg om at alle som bruker ladeapparatet har lest bruksanvisningen før de tar apparatet i bruk.

Forskriftsmessig bruk av ladeapparatet inkluderer automatisk lading (2/4/6/8 stk.) av oppladbare NiCd/NiMH batterier i størrelsene AA, AAA (Mignon, Mikro). Ikke lad engangsbatterier eller andre batterityper (eksplosjonsfare)!

Du må dessuten følge de vedlagte instruksene om sikkerhet og destruksjon!

- „4+4 Energy" er at ladeapparat med automatisk utkopling, dvs, at ladeapparatet slås av automatisk når den forhåndsinnstilte ladetid på ca. 10 timer er gått.
- Dermed er de batterier som er anbefalt i tabellen, fullt oppladet.
- Strømforsyningen skjer enten via den vedlagte nettdelen, eller alternativt via 12 V kabelen ved bruk i kjøretøyer.

Batteritype	NiCd/ NiMH	Anbefalt kapasitet	Ladestrøm	Ladefaktor*
AAA/Micro	2/4/6/8	700–1200 mAh	120 mA	0,011
AA/Mignon	2/4/6/8	1800–2700 mAh	320 mA	0,0041

Bruk kun NiCd/NiMH-merkebatterier som er egnet for hurtiglading!
* Ladefaktor brukes til beregning av ladetiden – se lenger under

For at batterier med lavere kapasitet enn det som er angitt i tabellen, ikke skal bli overladet unødig, må de tas ut av ladeapparatet etter beregnet ladetid.

Beregne ladetid (når batteriene er tomme):
Formel:
Ladetid (h) = batterikapasitet x ladefaktor

Eksempel 1 :
2 x AA-batterier, kapasitet 1300 mAh
1300 x 0,0041 = 5,3 timer

Eksempel 2 :
4 x AAA-batterier, kapasitet 500 mAh
500 x 0,011 = 5,5 timer

Når denne beregnede tiden er gått, må batteriene tas ut. Batterier med restlading må lades tilsvarende kortere tid! For lang lading kan skade batteriene!

Lading av batterier:
- Sett 2/4/6 eller 8 batterier inn i ladeapparatet med polene vendt rett vei (+ og -)- se påskriften på ladeplassen. Du må aldri kortslutte ladekontaktene!
- Batteriene må alltid lades parvis - ellers virker ikke ladeapparatet! Derfor er ladeplassene merket parvis med 2, 4, 6, 8. Sett inn batteriparene i samsvar med denne merkingen.
- Reduksjonen av ladeplassene til AAA-størrelse skjer ved hjelp av 2 klappbare ladebroer (B) – per ladebro reduseres hhv. 4 ladeplasser til AAA.
- AA- og AAA-batterier kan lades samtidig, f.eks. 2 AA-batterier på ladeplass 2 og 4 AAA-batterier på ladeplass 6 og 8.
- Når ladingen er avsluttet, går LEDene (A) over ladeplassene ut, og det skjer en automatisk omkopling til vedlikeholdslading. Dermed får du alltid fullt oppladete batterier, som også kan stå i ladeapparatet.
- Kople ladeapparatet kort fra strømforsyningen for å tilbakestille timeren, før neste lading.

Ładowarka (PL)

W instrukcji obsługi znajdują się ważne wskazówki dotyczące funkcjonowania i użytkowania ładowarki „4+4 Energy". Przed pierwszym użyciem ładowarki należy bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi! Instrukcję należy schować, tak by można w każdej chwili do niej sięgnąć!

Ładowarka przeznaczona jest do automatycznego ładowania akumulatorów (od 2/4/6/8 szt.) NiCd/NiMH wielkości AA, AAA (Mignon, Mikro). W ładowarce pod żadnym pozorem nie wolno ładować zwykłych baterii, ani baterii alkalicznych!

Zużyte akumulatory oraz niepotrzebną, zniszczoną lub zużytą ładowarkę należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o utylizacji odpadów niebezpiecznych!

- Ładowarka „4+4 Energy" posiada automatyczny wyłącznik, który po zakończeniu przewidzianego czasu do ładowania akumulatorów około: 10 godz. odłącza zasilanie. Proces ładowania zakończył się!
- Ładowarka posiada możliwość zasilania za pomocą zasilacza 230V oraz przez kabel 12V, z gniazda zapalniczki samochodowej.

Typ	NiCd/ NiMH	Pojemność	Prąd ładowania	Współczynnik*
AAA/Micro	2/4/6/8	700–1200 mAh	120 mA	0,011
AA/Mignon	2/4/6/8	1800–2700 mAh	320 mA	0,0041

W ładowarce należy ładować jedynie wysokiej jakości akumulatory NiCd/NiMH!
* Współczynnik ładowania służy do obliczenie czasu ładowania.

Akumulatory o mniejszej pojemności, niż ta, która została podana w tabeli, należy wyjąć z ładowarki po upływie wyliczonego czasu ładowania, aby akumulatory nie uległy przeładowaniu!

Obliczenie czasu ładowania (przy pustych akumulatorach):
Wzór:
Czas ładowania(h) = pojemność akumulatora x współczynnik

1. Przykład:
2 x AA akumulatory, Pojemność: 1300 mAh
1300 x 0,0041 = 5,3 godz.

2. Przykład:
4 x AAA akumulatory, Pojemność 500 mAh
500 x 0,011 = 5,5 godz.

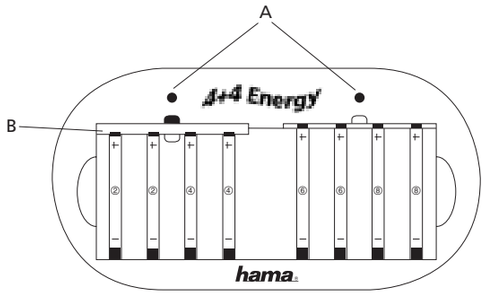
Po zakończeniu obliczonego czasu ładowania akumulatory należy wyjąć z ładowarki.
Akumulatory nie rozładowane do końca należy odpowiednio krócej ładować! Zbyt długie ładowanie może doprowadzić do uszkodzenia akumulatorów!

Ładowanie akumulatorów:
- 2/4/6 lub 8 umieścić zgodnie z oznaczeniami polaryzacji (+/-) na obudowie (patrz instrukcja obsługi)! Nie zwierać styków ładowarki!
- Akumulatory należy ładować parami – w przeciwnym razie ładowarka nie będzie działać! Komory ładowania opisane są w następujący sposób: 2, 4, 6, 8. Pary akumulatorów należy umieszczać w komorach ładowania zgodnie z tymi oznaczeniami.
- Przed ładowaniem akumulatorów AAA należy najpierw złożyć mostek (B). Jeden mostek na 4 komory ładowania.
- Akumulatory AA oraz AAA można ładować jednocześnie. Np: 2 akumulatory należy umieścić w komorze 2, a 4 akumulatory AAA w komorach 6 i 8.
- Po zakończeniu procesu ładowania zgasną kontrolki LED (A) nad komorami ładowania, a ładowarka przełączy się w tryb ładowania podtrzymującego. Dzięki czemu akumulatory mogą jeszcze przez jakiś czas pozostać w ładowarce.
- Przed kolejnym ładowaniem akumulatorów ładowarkę należy na chwilę odłączyć z sieci, aby wyzerować wyłącznik czasowy.

00073478/08.06

»4+4 Energy«

Használati útmutató (H)
Návod k použití (CZ)
Návod k použitiu (SK)



Akkumulátortöltő (H)

Ez az útmutató pontos tájékoztatást ad az „4+4 Energy” típusú akkumulátortöltő üzemeltetéséhez és szakszerű használatához. Olvassa át figyelmesen a leírtakat, hogy megfelelően alkalmazhassa a töltőkészüléket bármilyen töltési műveletnél. Tartsa kéznél a későbbiekre vonatkozóan (utólagos áttekintésre), ha nem biztos valamely műveletben. A biztonságos üzemeltetéshez ismételten olvassa át a megfelelő részt.

A töltőkészülékbe megfelelő méretű, (2/4/6/8 db) töltésre alkalmas NiCd és NiMh akkumulátor tehető be, AA, AAA (Mignon, Mikro) szabvány szerinti formátumban. A túltöltés robbanásveszélyt idézhet elő, ezért gondosan ügyeljen rá, hogy a töltési idő végén kikapcsoljon a töltő!

Minden esetben tartsa be a biztonsági és a megbízhatósági üzemeltetési körülményeket!

- A „4+4 Energy” kikapcsoló automatikával működő töltő, amely a töltési idő végén (kb. 10 óra) önműködően kikapcsolja a készüléket.
- A következő táblázatból leolvasható az egyes akkutípusokhoz szükséges töltési idő.
- A töltő tápellátása történhet a mellékelt hálózati tápegységről, vagy- utazás közben - egy 12 V-os tápkábelen át gépkocsi akkumulátorról.

Méret	Szám	Névl.kapacitás	Töltőáram	Töltési tényező*
AAA/Micro	2/4/6/8	700–1200 mAh	120 mA	0,011
AA/Mignon	2/4/6/8	1800–2700 mAh	320 mA	0,0041

- Csak gyorstöltésre alkalmas NiCd és NiMh akkumulátorokat alkalmazzon!
*A töltési tényező a töltési idő kiszámításához szükséges – lásd az alábbiakban.

Az akkumulátor névleges kapacitása alapján a táblázatból kiszámítható a szükséges töltési idő, amit szükséges betartani, mert a túltöltés az akku tönkretételét eredményezi.

Töltési idő kiszámítása (töltetlen akkura vonatkoztatva)
Formula:
Töltési idő (h) = Akkukapacitás x Töltési tényező

1. példa:
2 x AA-akku, 1300 mAh kapacitás
1300 x 0,0041 = 5,3 óra

2. példa:
4 x AAA-akku, 500 mAh kapacitás
500 x 0,011 = 5,5 óra

Az akkumulátorokat a kapacitásnak megfelelően kiszámolt töltési időn át kell tölteni.
A túltöltés az akkumulátorok károsodásához vezet. Az akkumulátorokban maradt maradéktöltés egy rövid idejű töltésnek felel meg.

Az akkumulátorok töltése
- Tegyen be polaritáshelyesen (+ és -), 2/4/6 vagy 8 akkumulátort a töltőkészülékbe – a leírás szerinti körülményeknek megfelelően. Ügyeljen rá, hogy a töltő érintkezőket ne zárja rövidre!
- Egyszerre párba válogatott akkumulátorokat tehet be a töltőbe, 2, 4, 6, vagy 8 db-ot, másképp a töltőkészülék nem kezd el tölteni! Az akkupárokat egymás melletti rekeszben helyezze el.
- A Mikro/AAA típ. akkumulátorokhoz használja az érintkezők kiemelő hídját (B) – amely egyszerre 4 db AAA típ akkuhoz állítja be a befogási méretet.
- A töltőbe vegyesen is betehet akkumulátorokat, pl.: 2 db AA (Mignon) és 2 vagy 4 db AAA (Mikro) típusú akkumulátort, mert tölthet benne 6 db-ot is és 8 db-ot is.
- A töltési folyamat végén kialszik a LED (A). A töltés befejezése után az automata átkapcsol csepptöltésre. Miután az akkumulátorok feltöltött állapotban vannak, kivehetők a töltőkészülékből.
- Ha a töltőkészüléknek rövid időre megszakítja az áramellátását, majd ujra visszakapcsolja, az időzítő visszaáll alaphelyzetbe.

Nabíječka (CZ)

Tento návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění pro provoz a použití nabíječky „4+4 Energy”. Před prvním použitím nabíječky si nejprve pečlivě přečtěte návod k použití.

Nabíječku používejte a skladujte jen v suchých a uzavřených místnostech. Zamezte jakékoliv vlhkosti.

Dbejte bezpečnostních pokynů! Likvidujte podle zákona o odpadech!

- „4+4 Energy” je nabíječka s automatickým vypnutím, tzn. po ukončení přednastavené doby nabíjení (cca.10 hod.) se nabíječka automaticky vypne.
- V nabíječce doporučujeme nabíjet akumulátory uvedené v tabulce.
- Nabíječku je možné napájet přiloženým síťovým adaptérem nebo 12V kabelem pro použití ve vozidle.

Typ akumulátoru	NiCd/ NiMH	doporučená kapacita	nabíjecí proud	nabíjecí faktor*
AAA/Micro	2/4/6/8	700–1200 mAh	120 mA	0,011
AA/Mignon	2/4/6/8	1800–2700 mAh	320 mA	0,0041

Používejte jen značkové rychlonabíjecí akumulátory NiCd/NiMH !
* Nabíjecí faktor slouží k výpočtu doby nabíjení – viz. níže:

Akumulátory s minimální kapacitou (dle tabulky) musí být po vypočtené době nabíjení vytaženy z nabíječky, aby se zbytečně nepřebíjely.

Výpočet doby nabíjení pro akumulátory s menší kapacitou (vybitý akumulátor)
Doba nabíjení (h) = kapacita akumulátoru x nabíjecí faktor

Příklad 1:
2 x AA akumulátory, kapacita 1300 mAh
1300 x 0,0041 = 5,3 hodin

Příklad 2:
4 x AAA akumulátory, kapacita 500 mAh
500 x 0,011 = 5,5 hodin

Po uplynutí vypočtené doby nabíjení akumulátory z nabíječky vyjměte! Akumulátory, které nejsou úplně vybité, nabíjejte odpovídající dobu!
Přebíjení akumulátory poškozuje!

Nabíjení akumulátorů:
- Vložte 2/4/6/ nebo 8 akumulátorů do nabíječky. Pozor na správnou polaritu! Kontakty nikdy nezkratujte!
- Akumulátory musí být nabíjeny vždy po párech – jinak nabíječka nepracuje! Nabíjecí pole jsou označena čísly 2, 4, 6, 8. Páry akumulátorů vkládejte jak je vyznačeno.
- Pro nabíjení AAA akumulátorů sklopte kontaktní můstek (B) společný pro 4 akumulátory.
- AA a AAA akumulátory můžete nabíjet současně, např. 2 AA akumulátory v nabíjecích polích 2 a 4, AAA akumulátory v nabíjecích polích 6 a 8.
- Po ukončení doby nabíjení LED dioda (A) zhasne a nabíječka se automaticky přepne do režimu udržovacího nabíjení... Proto mohou plně nabité akumulátory zůstat v nabíječce.
- Před dalším nabíjením odpojte nabíječku na krátkou dobu od sítě (pro vynulování časovače).

Nabíjačka (SK)

Tento návod obsahuje dôležité upozornenia pre prevádzku a použitie nabíjačky „4+4 Energy”. Pred prvým použitím nabíjačky si najskôr dôkladne prečítajte tento návod na použitie.

Nabíjačku používajte a skladujte len v suchých a uzavretých miestnostiach. Zabráňte akejkoľvek vlhkosti.

Dbajte na bezpečnostné pokyny! Likvidujte podľa zákona o odpadoch!

- „4+4 Energy” je nabíjačka s automatickým vypnutím, tzn. po ukončení prednastavenej doby nabíjania (cca. 10 hod.) sa nabíjačka automaticky vypne.
- V nabíjačke odporúčame nabíjať akumulátory uvedené v tabuľke
- Nabíjačku je možné napájať priloženým sieťovým adaptérom alebo 12V káblom v automobile.

Typ akumulátoru	NiCd/ NiMH	odporučená kapacita	prúd nabíjania	faktor nabíjania*
AAA/Micro	2/4/6/8	700–1200 mAh	120 mA	0,011
AA/Mignon	2/4/6/8	1800–2700 mAh	320 mA	0,0041

*Faktor nabíjania slúži na výpočet doby nabíjania – viď nižšie:

Akumulátory s minimálnou kapacitou (podľa tabuľky) musia byť po vypočítanej dobe nabíjania vybraté z nabíjačky, aby sa zbytočne neprebíjali.

Výpočet doby nabíjania pre akumulátory s menšou kapacitou (vybité akumulátory)
Doba nabíjania (h) = kapacita akumulátoru x faktor nabíjania

Príklad 1:
2 x AA akumulátory, kapacita 1300 mAh
1300 x 0,0041 = 5,3 hodín

Príklad 2:
4 x AAA akumulátory, kapacita 500 mAh
500 x 0,011 = 5,5 hodín

Po uplynutí vypočítanej doby nabíjania akumulátory z nabíjačky vyberte! Akumulátory, ktoré nie sú úplne vybité, nenabíjajte celú vypočítanú dobu! Prebíjanie akumulátory poškodzuje!

Nabíjania akumulátorov:
- vložte 2/4/6 alebo 8 akumulátorov do nabíjačky. Pozor na správnu polaritu! Kontakty nikdy neskratujte
- AAA akumulátory musia byť nabíjané vždy po pároch – inak nabíjačka nebude pracovať: Nabíjacie polia sú označené číslami 2, 4, 6, 8. Páry akumulátorov vkladajte tak ako je to vyznačené.
- Pre nabíjanie AAA akumulátorov sklopte kontaktný mostík (B) spoločne pre 4 akumulátory.
- AA a AAA akumulátory môžete nabíjať spoločne, napr. 2 AA akumulátory v nabíjacích poliach 2 a 4, AAA akumulátory v nabíjacích poliach 6 a 8.
- Po ukončení doby nabíjania LED kontrolka (A) zhasne a nabíjačka sa automaticky prepne do režimu udržiavacieho nabíjania. Preto môžu plne nabité akumulátory ostať v nabíjačke.
- Pred ďalším nabíjaním odpojte nabíjačku na krátku dobu z elektrickej siete (pre vynulovanie časovača).

00073478/08.06